

**TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**DWUDZIESTA ÓSMA NIEDZIELA ZWYKŁA**

**OCTOBER 13, 2013**  
**13 PAŹDZIERNIK 2013**

**Teach me,  
O Lord, your way  
that I may walk  
in your truth.**

*Psalm 86:11*

**Pope John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny**

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 email:  
[polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net)  
website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

**Director:** Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

**Secretary:** Alice Chilecki

**Office Hours:**

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.  
Confession before each Mass

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

4:00 pm - English

**Sunday Masses:**

7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:**

8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**OCTOBER 13, 2013**



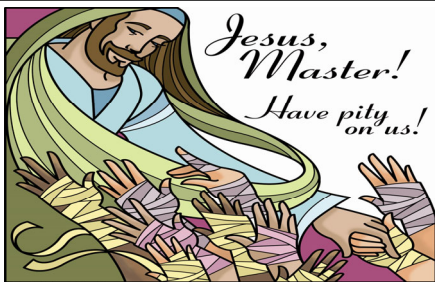
If we have died with [Christ Jesus] we shall also live with him; if we persevere we shall also reign with him.  
 — 2 Timothy 2:1112a

**THE WORD OF GOD UNCHAINED**

There is no chaining the word of God! But how many times do we attempt to do that very thing? Had the followers of Jesus or the teachers of the law or the Pharisees been asked if the lepers should be cleansed or healed, the answer would most likely have been, "No, they deserve their condition."

The lepers would have been, perhaps, a mixed group, Galileans and Samaritans alike, the bond of their awful disease overcoming the pettiness of former religious bickering. Jesus' actions once again illustrate his vocation and ours: to reach out when healing is needed, to challenge when conversion is needed, to console when comfort is needed. He also follows his own advice from last week's Gospel: do what you have been commanded to do. When the cleansed Samaritan has returned to give thanks, Jesus does not take it as an opportunity for self-aggrandizement, but rather offers insight into faith.

Copyright © J. S. Paluch Co..



© J. S. Paluch Co., Inc.

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

Christian liturgy has always contained an opportunity to make a choice for sharing. From the beginning, Christians pooled their resources, especially for the care of widows and orphans, at the weekly Eucharist. Over the years, the collection became detached from the liturgy and baskets or plates would be passed through the community while the Mass was going on at the altar, or contributions would be collected at the doors. In Milan's Ambrosian Rite, these gifts have always brought to the altar by lay people in procession. In German countries, the ancient custom was for the entire assembly to process with their gifts—first the men, then the women, then the priests and deacons—to offer their gifts at the altar. The old ceremony of canonization included a curious vestige of this procession: people would present the pope with two loaves of bread, two barrels of wine and water, five candles, and three cages containing pigeons or turtle-doves!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

**Mass Intentions**



Sat 10/12 4:00 pm +Dolores Rudolf from Bernadette Westphal  
 Sun 10/13 9:00 am To restore health for Dmitri Maewski from Alice Wojnilowicz  
 10:30 am O zdrowie dla Zofii Łojewskiej  
 +Zdzisław Łojewski w 3-cią Rocznicę śmierci od Syna Henryka z Rodziną  
 Sat 10/19 4:00 pm + Robert Kowalski from Rick and Patty Kobzi  
 Sun 10/20 9:00 am + Don Morand from Bob and Margie Goossens  
 10:30 am +Aleksander Romański w 4-tą Rocznicę śmierci od Rodziny  
 Sat 10/26 4:00 pm **GROUP MASS:**  
 1. +Leo Schaffer & +Vic De Bellis from Rick and Patty Kobzi  
 2. +Bridget Puenta from Lucy and Family  
 Sun 10/27 9:00 am To restore health for Dmitri Maewski from Alice Wojnilowicz  
 10:30 am **MSZA GRUPOWA**

**NOTHING BUT GOD**

I need nothing but God, and to lose myself in the heart of God.

—St. Margaret Mary Alacoque



**THE HOLY ROSARY**

*Pope Benedict XVI in an address at the Basilica of St. Mary Major where he prayed the rosary with the faithful said:* Today, together we confirm that the Holy Rosary is not a pious practice banished to the past, like prayers of other times thought of with nostalgia. Instead, the Rosary is experiencing a new Springtime. Without a doubt, this

is one of the most eloquent signs of love that the young generation nourish for Jesus and his Mother, Mary. In the current world, so dispersive, this prayer helps to put Christ at the center, as the Virgin did, who meditated within all that was said about her Son, and also what he did and said. When reciting the Rosary, the important and meaningful moments of salvation history are relived. The various steps of Christ's mission are traced. With Mary the heart is oriented toward the mystery of Jesus. Christ is put at the center of our life, of our time, of our city, through the contemplation and meditation of his holy mysteries of joy, light, sorrow and glory. May Mary help us to welcome within ourselves the grace emanating from these mysteries, so that through us we can "water" society, beginning with our daily relationships, and purifying them from so many negative forces, thus opening them to the newness of God. The Rosary, when it is prayed in an authentic way, not mechanical and superficial but profoundly, it brings, in fact, peace and reconciliation. It contains within itself the healing power of the Most Holy Name of Jesus, invoked with faith and love at the center of each "Hail Mary".

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl C, 28 Niedziela Roku

Czytania: 2Krl. 5:14-17; 2Tm. 2:8-13; Łk. 17:11-19

**Jeden z nich... wrócił chwając Boga.**

Być chrześcijaninem na tej ziemi, znaczy spotkać Boga i żyć odpowiedzią na Jego słowa i działanie. Gdzie jednak mogę spotkać Boga i w jaki sposób spotkać przemawia On do mnie?

Czytając wyjątki z dzisiejszej liturgii słowa, widzimy jak Bóg w bardzo konkretnych sytuacjach objawia się ludziom, którzy dotąd żyli poza Jego obecnością.

Syryjski wódz Naaman trędowaty, tak jak tych dziesięciu z Ewangellii, wstrząśnięty cudem uzdrowienia, staje się świadkiem, wyznawcą jedyne Boga. Gdy idzie o tych dziesięciu, tylko jedyny Samarytanin spośród oczyszczonych z nieuleczalnej choroby, która w owych czasach mogła być porównana do dzisiejszego raka, zdobył się na to, by zawrócić z drogi i wyrazić swoją radość, wiare i bezgraniczną wdzięczność. Żydzi byli niezłomie przekonani o swojej wyjątkowej pobożności i większej od pogan doskonałości, a będąc narodem wybranym, może myśleli, że im się to należało. Samolubstwo jest tak naturalne dla każdego z nas, że szybko zapominamy o otrzymanym darze i o tym, który ten dar ofiarował.

Na tym tle czas na refleksje. Czy dziś możemy spotkać Jezusa? Tak. Tylko, że w naszym życiu nie są one tak spektakularnie, jak uzdrowienie dziesięciu trędowatych. Chrystus Pan mówi do nas i dotyka naszego życia przez wiarę, przez studiowanie Jego nauki zawartej w Piśmie Świętym, przez innych, często przypadkowo spotkanych ludzi lub okoliczności. Wielokrotnie jesteśmy tak zaabsorbowani sobą i swoimi problemami, że nie słyszymy Jego głosu i nie zdajemy sobie sprawy z Jego interwencji w naszym życiu. Stąd i dla nas wezwanie, byśmy umieli odczytywać działania Bożego w nas i w naszym czasie.

Jeżeli więc, przez wiarę poznamy lepiej Boga i uznamy Go za cel naszego życia, wówczas szczegół w naszym życiu nabierze głębszego sensu. Lepiej poznamy po co żyjemy, głębiej zrozumiemy kim jesteśmy. Na skutek wiary w Boga zmianie ulega ziemski egzystencja człowieka. Wszystko uzyskuje nową pozycję w hierarchii wartości. Zdobywa on całkowicie nowe siły dla przezwyciężenia trudności, jakie stawia przed nim życie.

**PAN BÓG OKAZAŁ LUDOM SWE ZBAWIENIE**

Śpiewajcie Panu pieśń nową,  
albowiem uczynił cuda.

Ujrzały wszystkie krańce ziemi  
zbawienie Boga naszego.

Wołaj z radości na cześć Pana, cała ziemia,  
cieszcie się, weselcie i grajcie.

Psalms 98, z Liturgii Niedzieli

**KAŻDY MODLI SIĘ INACZEJ**

*Modlitwa* to nasze spotkanie z Bogiem. Co różni *modlitwę*, to nie tyle słowa, co serce, nie tyle ziemia, co niebo. *Na modlitwie* nie wolno zapominać, że rozmawia się z Bogiem. W tej rozmowie są jakby dwa bieguny: jeden bardzo mały i nędzny - moja dusza i drugi ogromny i wszechpotężny - Bóg!

Tak naprawdę to Bóg bardziej niż ja pragnie mojej *modlitwy*. To Bóg bardziej niż ja, pragnie, abym rozmawiał z Nim w sposób wyjątkowy i bardzo osobisty. Dlatego moja *szczerłość na modlitwie* jest największym pragnieniem Boga. Moja *modlitwa* jest inna od wszystkich *modlitw* nie tylko dzięki mojej odrębności ale dzięki temu, że Bóg ma dla każdego z nas inny plan.

*Modlitwa*, która jest odniesieniem do Boga i wyrazem osobistego powiązania z Nim, w przypadku każdego z nas bywa inna. Tak jak nie ma dwóch takich samych kwiatów, dwóch takich samych gwiazd, tak nie ma dwóch identycznych ludzi. Nie istnieją dwie spontaniczne *modlitwy* podobne do siebie. Stańmy więc przed Bogiem tak jak umiemy i tacy jacy jesteśmy. On zna nas po imieniu. *W modlitwie*, oddajmy Mu nasze serca, wdzięczność, skrucę, troski i całe nasze życie.

Carlo Caretto "Niedziela"

**RÓŻAŃCOWY PAŹDZIERNIK****„Maryjo, Matko Różańca św. módl się za nami!”**

Październik upływa we wspólnocie Kościoła pod znakiem *Różańca*. Ojciec Święty, Jan Paweł II zawsze podkreślał, że *Różaniec* jest modlitwą, którą bardzo umiłował. Jest to modlitwa przedziwna w swej prostocie i głębi zarazem.

Podczas gdy *Różaniec* jest modlitwą kontemplacyjną, rozmyślaniem tematów zaczerpniętych z życia Jezusa i Maryi, w te *różańcowe* dziesiątki można wprowadzić swoje osobiste sprawy, sprawy swojej rodziny, bliźnich, narodu, świata. W ten sposób ta październikowa modlitwa pulsuje życiem ludzkim.

**WDZIĘCZNOŚĆ****"Samarytanin upadł na twarz do nóg Jezusa i dziękował Mu"...Łuk. 17**

Życie otrzymuje swoją wartość  
dzięki wdzięczności okazywanej Bogu

\*

Żywa wiara, jest wdzięczna wiara.

\*

Wdzięczność, to barwa i woń  
szlachetnej ludzkiej duszy i serca.

\*

Za wszelkie dobro otrzymane  
od Boga i ludzi,  
trzeba przyspieszyć kroku  
by złożyć wdzięczność.

\*

Czy spędzamy tyle samo czasu  
dziękując co prosząc ?



### NA ROK WIARY

Wiara to udział w widzeniu Boga, a Pan Bóg zupełnie inaczej patrzy na nasze życie. Jeśli wierzymy, to tak jakbyśmy oczami Jezusa patrzyli na swoje życie, na każdy swój dzień. Wtedy dopiero dostrzegamy tę nieustanną szansę nawrócenia i uświęcenia.

Wtedy zaczniemy też rozumieć cierpienie, które w świetle wiary jest krzyżem, a więc czymś co nas wewnętrznie przemienia, o ile go przyjmujemy. Ten krzyż w trudnych doświadczeniach może stać się dla nas darem.

ks. Tadeusz Dajczer.

### BŁOGOSŁAWIONY JAN PAWEŁ II 35 ROCZNICA WYBORU NA PAPIEŻA



Każdego roku, 16 października, łączymy się duchem i modlitwą z Polakami na całym świecie, obchodząc tę pamiętą rocznicę. Dla uczczenia tego wydarzenia i upamiętnienia Pontyfikatu Papieża Polaka, w Polsce zostało ustanowione święto państwowe: Dzień

Papieża Jana Pawła II.

Oprócz tego, w hołdzie dla Bł. Jana Pawła II wzniesiono wiele pomników, a jego imieniem nazwano szkoły, szpitale, muzea, ulice i gmachy przeróżnych instytucji. Budowa jednak najważniejszego jego pomnika wciąż trwa - tego w ludzkich sercach i umysłach. Oby nigdy nie została ukończona! Oby nigdy nie została zaprzestana! Oby była wciąż rozwijana, podejmowana na nowo, doskonała.

*Image"*

### BŁOGOSŁAWIONY KS. JERZY POPIEŁUSZKO OSTATNIE KAZANIE

"Chrześcijanowi nie może wystarczyć tylko potępienie zła, kamstwa, tchórzostwa, zniewalania, nienawiści, przemocy. Ale chrześcijanin musi być prawdziwym świadkiem, rzecznikiem i obrońcą sprawiedliwości, dobra, prawdy, wolności i miłości. O te wartości musi odważnie się upominać dla siebie i dla innych. Módlmy się abyśmy potrafili przebaczać, i byli wolni od lęku, zastraszenia, a przede wszystkim od żądy odwetu i przemocy".

### STEFAN KARD. WYSZYŃSKI O PATRIOTYZMIE

"Jak trawy trzymają lotne piaski, aby ich burze nie przewiały, tak i *Naród Polski* musi się trzymać całą duszą i całym sercem ziemi ojczystej; bezustannie wiązać się z nią i nie dając się wydziedziczyć, zabezpieczać swą wolność i miejsce na mapie świata. *Polska nie zginie!* Ale Polacy muszą kochać ją, być dumni i mieć wielką wiarę w życie Narodu."

*"Kromka Chleba"*

**ODMAWIAMY RÓŻANIEC w każdą niedzielę  
października, przed Mszą św. o godz. 10:10 rano**



Marilu Aarensen  
Waleria Adamek  
Andrzejek Ashline  
Anna Banach  
Linda Beck  
Halina Bujwid  
Fran Cabitor  
Lila Ciecek  
Kazimiera Chilecka  
Kathy Cruz  
Krystyna Dawlud  
Maria Dadlez  
Mieczysław Dutkowski  
Karen Delaney  
Eva Estrada  
Beatrice Halphide  
Stasia Horaczko  
Jadwiga Inglis  
Joanne Jorgensen  
Joanna Koenig

Chris Konefat  
Frances Kowalski  
Krystyna Kruk  
Helen P. Kuzlik  
Bernard Murphy  
Claire McMinn  
Jerry Nicassio  
Gloria Norton  
Mary Laning  
Ryszard Nowak  
Małgorzata Piwko  
Henryk Polny  
Iracema Galvani Quinete  
Czesław Rybicki  
Gloria Shkoler  
Maryann Siderski  
Maria Smoliński  
Renata Stachowiak  
Czesław Turek

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

### RÓŻANIEC, MODLITWĄ POKOJU Jan Paweł II "O Różańcu Świętym"

Różaniec ze swej natury jest modlitwą pokoju z racji samego faktu, że polega na kontemplowaniu Chrystusa, który jest Księciem Pokoju i "naszym pokojem" (Ef 2,14). Kto przyswaja sobie misterium Chrystusa - a różaniec właśnie do tego prowadzi - dowiadyuje się, na czym polega sekret pokoju, i przyjmuje to jako życiowy projekt.

Ponadto, mocą swego charakteru medytacyjnego, różaniec wywiera na modlącego się kojący wpływ, który usposabia go do przyjmowania, doświadczania, oraz do szerzenia wokół siebie tego prawdziwego pokoju, i czynias budowniczymi pokoju na świecie.

### VISITATION OF OUR LADY OF GUADALUPE BEGINNING OCTOBER 2013



People who want to invite for one week an image of Blessed Virgin Mary to their home are invited to sign up on the list in the parish office.

### PEREGRYNACJA OBRAZU MATKI BOŻEJ Z GUADALUPE

W październiku 2013r. rozpoczyna się Peregrynacja obrazu Matki Bożej z Guadalupe w naszym Ośrodku Polinijnym im. Bł. Jana Pawła II. Chętne osoby, które chcą zaprosić obraz na tydzień do swojego domu proszone są o zapisywanie się na listę w biurze parafialnym.

### Capital Campaign "For Christ Forever" and Pastoral Service Appeal 2013. *Thank you for your pledge.*

Abraitis Alexander	Harford Loretta & Philip	Lang Arthur	Root Mr. & Mrs. James
Aljure Edna & Julio	Harrison Geraldine & Roy	Lewanski Yolanda & Paul	Rudzinski Elizabeth
Ault Bernice & Robert	Hoffman Mr. & Mrs Joseph	Litherland Vance & Kathy	Rune Patricia
Baird Rose & Gerard	Hoyt Jackie & Howard	Longeuay Donald	Saunders, Mr. & Mrs. Bill
Barth Mr. & Mrs. Merlin	Hudson Angelina	Maffey Ellen	Schneider Mr. & Mrs. Alfred
Beisel Kay & Ronald	Hulisz Maria & Andrzej	Maksimczyk Mr. & Mrs. Walter	Schulte, Kathleen
Blais Mr. & Mrs. Richard	Hutter Emil	Manczyk Joanna & Janusz	Seiner Sharon & Gerald
Bryant June & John	Inglis Jadwiga & Andrew	McCarthy Jay & Christopher	Skoczowski Ireneusz
Burns Carol	Jablonowski Magda & Grzegorz	McPhee Mr. & Mrs. Frank	Starbuck Robert & Elaine
Castoria, Mr. & Mrs. Nicholas	Jadczyk Lynn & Rodney	Merchant Mr. & Mrs. Thomas	Stewart Marlene
Carrillo Dora & Frank	Jedrzejczak Malgorzata & Rafal	Merchant Therese & Roger	Strazdas AJ & MC
Chlopecki Mr. & Mrs. Wesley	Jorgensen Jerome	Michalski Wladyslaw	Swartz Elsie
Clapood Linda & William	Jurkowski Bernard R.	Minor Juanita	Swiatkowski Grazyna & Dariusz
Conkle Minerva	Kaymark Irene	Morgati Gail	Tokar Joan & Joseph
Dawirs Marion	Keough Ann	Munson Katarzyna & Kristofer	Tressler Mary & James
Dayton Mr. & Mrs. Robert	Klementowski Julie & Lawrence	Murray Diana	Turek Czeslaw & Teresa
Devecchio Phyllis & Richard	Kmak Kazia & Marek	Nowak Irena & Ryszard	Vick Marilyn A.
Dolewski Anna & Zdzislaw	Knights of Columbus	Nunes Yvonne & Robert	Walsh Mr. & Mrs. John
Dolmat Henrietta	Kobzi Patty & Richard	Palmer, Mr. & Mrs. Donald	Weinmann Carol
Estrada Eva & Arthur	Kostecki Zbigniew & Malgorzata	Pietrzak, Mr. & Mrs. Julian	Wetta Larry
Fuller J.M & L.A	Kozan Dorota & Wojciech	Perzanowski Stanley	Wiedemann Adrienne & Richard
Glowin Florence	Koziel, Lottie	Pilip Danuta & Janusz	Wrobel Maria
Golebiowski Maria	Krawczak Barbara & Anthony	PNA Lodge 3259 "Piasc"	Wyszomirski Conrad
Grechuta Evelyn & Andrew	Kreyche Eugene	PNA Lodge 3193	Wyszomirski Teresa
Guenther Elizabeth & Thomas	Krucli Jeanne	Radyno, Marianna	
Hacholski Lori & Wayne	Kudlo Josephine	Rodriguez Manuel	
Halphide Mr. & Mrs. Roderick	Labuda, Mr. & Mrs. Jerome	Romanski Maria	

#### BIBLE STUDY

Let sleep find you holding your Bible, and when your head nods let it be resting on a sacred page.

—St. Jerome

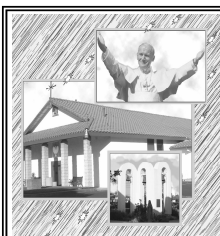
#### READINGS FOR THE WEEK

Monday: Rom 1:1-7; Ps 98:1-4; Lk 11:29-32  
 Tuesday: Rom 1:16-25; Ps 19:2-5; Lk 11:37-41  
 Wednesday: Rom 2:1-11; Ps 62:2-3, 6-7, 9; Lk 11:42-46  
 Thursday: Rom 3:21-30; Ps 130:1b-6ab; Lk 11:47-54  
 Friday: 2 Tm 4:10-17b; Ps 145:10-13, 17-18; Lk 10:1-9  
 Saturday: Rom 4:13, 16-18; Ps 105:6-9, 42-43;  
 Lk 12:8-12



#### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday: St. Callistus I; Columbus Day;  
 Tuesday: St. Teresa of Jesus  
 Wednesday: St. Hedwig; St. Margaret Mary Alacoque;  
 Thursday: St. Ignatius of Antioch  
 Friday: St. Luke  
 Saturday: Ss. John de Brébeuf, Isaac Jogues



#### 30<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE POPE JOHN PAUL II POLISH CENTER

On Sunday October 20<sup>th</sup>, 2013 our Center will celebrate 30<sup>th</sup> Anniversary of its existence. There will be a Solemn Mass with Bishop Kevin Vann, followed by banquet with an artistic program. Tickets \$40 per person will be sold after all the Masses. Seating is limited, first come, first serve. No tickets sold at the door.

#### 30-LECIE OŚRODKA POLONIJNEGO IM. BŁ. JANA PAWŁA II

W niedzielę 20-go października uroczyste obchodzą będziemy 30-lecie naszego Ośrodka. Uroczysta msza święta z udziałem ks. Biskupa Kevina Vann poprzedzi bankiet z programem artystycznym. Bilety w cenie \$40 od osoby sprzedawane będą po wszystkich mszach św. Liczba miejsc jest ograniczona i nie będzie sprzedaży przy wejściu.

#### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:  
**Alicja Chilecki**-(English) Alicechil@dslextreme.com  
**Lila Cieccek**-(Polish) (714) 544-2458 MCieccek@aol.com